

Parashat Vaikrà

פרשת ויקרא

Traduzione italiana di [Samuel David Luzzatto](#), 1872

Testo ebraico composto dal Mechon Mamre
www.mechon-mamre.org

Levitico 1

ויקרא פרק א

1 Chiamato Mosè, il Signore gli parlò dal padiglione di congregazione con dire:

2 Parla ai figli d'Israele e di loro: Quando alcuno tra voi voglia offrire un sacrificio al Signore, tra gli animali quadrupedi potrete fare il vostro sacrificio della specie bovina e della pecorina (o caprina).

3 Se un olocausto egli è il sacrificio ch'egli vuoi fare, (e questo) della specie bovina; lo presenterà (consistente in) un maschio immacolato. All'ingresso del padiglione di congregazione lo presenterà, perché gli venga accettato, davanti al Signore.

4 Egli poserà la sua mano sul capo dell'olocausto, e questo gli verrà accettato, per espiare per lui.

5 Scannerà il giovenco davanti al Signore, e i figli d'Aronne, sacerdoti, ne presenteranno il sangue, e lo spargeranno tutt'attorno sopra l'altare esistente all'ingresso del padiglione di congregazione.

6 E scorticherà l'olocausto, e lo taglierà ne' suoi quarti.

7 E i figli del sacerdote Aronne porranno fuoco sull'altare, e ordineranno legna sopra il fuoco.

8 I sacerdoti figli d'Aronne ordineranno i quarti, la testa, e l'adipe, sulle legna esistenti sul fuoco ch'è sull'altare.

9 Le interiora poi e le gambe ne laverà nell'acqua, ed il sacerdote arderà il tutto sull'altare. È un olocausto, un sacrificio da ardersi, odore propiziatorio, al Signore.

א וַיִּקְרָא אֶל־מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלָיו
מֵאֵהָל מוֹעֵד לֵאמֹר: ב דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אָדָם כִּי־יִקְרִיב
מִכֶּם קָרְבָן לַיהוָה מִזֶּה־הַבְּקָר
וּמִזֶּה־הַצֹּאן תִּקְרִיבוּ אֶת־קָרְבַּנְכֶם:
ג אִם־עֹלָה קָרְבָנוּ מִזֶּה־הַבְּקָר זָכָר תָּמִים
יִקְרִיבֵנוּ אֶל־פֶּתַח אֵהָל מוֹעֵד יִקְרִיב
אֹתוֹ לְרִצְנוֹ לִפְנֵי יְהוָה: ד וְסָמַךְ יָדוֹ עַל
רֹאשׁ הָעֹלָה וְנִרְצָה לוֹ לְכַפֵּר עָלָיו:
ה וְשַׁחֲט אֶת־בֶּן הַבְּקָר לִפְנֵי יְהוָה
וְהִקְרִיבוּ בְנֵי אֹהֶלן הַכֹּהֲנִים אֶת־הַדָּם
וְזָרְקוּ אֶת־הַדָּם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב
אֲשֶׁר־פֶּתַח אֵהָל מוֹעֵד: ו וְהִפְשִׁיט
אֶת־הָעֹלָה וְנָתַח אֹתָהּ לַנְּתֻחֶיהָ: ז וּנְתָנוּ
בְנֵי אֹהֶלן הַכֹּהֲנִים אֵשׁ עַל־הַמִּזְבֵּחַ וְעָרְכוּ
עֲצִים עַל־הָאֵשׁ: ח וְעָרְכוּ בְנֵי אֹהֶלן
הַכֹּהֲנִים אֵת הַנְּתֻחִים אֶת־הָרֹאשׁ
וְאֶת־הַפְּדֵר עַל־הָעֲצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ
אֲשֶׁר עַל־הַמִּזְבֵּחַ: ט וְקָרְבוּ וְכָרְעוּ יָרְחָץ
בַּמַּיִם וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת־הַכֹּל הַמִּזְבֵּחַהּ
עֹלָה אִשָּׁה רִיח־נִיחֹחַ לַיהוָה: {ס}

10 Se poi il sacrificio ch'egli vuol offrire in olocausto è del bestiame minuto, cioè degli agnelli o dei capretti, lo presenterà (consistente in) un maschio immacolato.

11 Lo scannerà al lato settentrionale dell'altare davanti al Signore; ed i figli d'Aronne, sacerdoti, ne spargeranno il sangue tutt'attorno sopra l'altare.

12 E lo taglierà nei suoi quarti e (ne taglierà) la testa, e l'adipe: ed il sacerdote gli ordinerà sulle legna, esistenti sul fuoco, ch'è sull'altare.

13 Le interiora poi e le gambe ne laverà nell'acqua, ed il sacerdote presenterà il tutto e l'arderà sull'altare. È un olocausto, un sacrificio da ardersi, odore propiziatório, al Signore.

14 E se dei volatili vuole offrire un olocausto al Signore, presenterà il suo sacrificio delle tortore, o dei giovani colombi.

15 Il sacerdote lo presenterà all'altare, e gli taglierà la testa l'arderà sull'altare: ed il sangue si farà scolare sulla parete dell'altare.

16 Ne leverà il gozzo, colla sua piuma, e lo getterà presso l'altare, a oriente, nel luogo destinato alla cenere.

17 Lo fenderà, colle ali (attaccate), senza dividere (il corpo in due); ed il sacerdote l'arderà sull'altare, sopra le legna esistenti sul fuoco. È olocausto, sacrificio da ardersi, odore propiziatório, al Signore.

Levitico 2

1 Quando tal uno voglia presentare al Signore un'offerta farinacea, la sua offerta consisterà in fior di farina, e vi colerà sopra dell'olio, e vi metterà sopra dell'incenso.

2 Egli la recherà ai figli d'Aronne,

וְאִם־מִן־הַצֹּאן קָרְבָּנוֹ מִן־הַכְּשָׂבִים אֹ
מִן־הָעִזִּים לְעֹלָה זָכָר תָּמִים יִקְרִיבוּנוּ:
וְשָׁחַט אֹתוֹ עַל יַרְדֵּי הַמִּזְבֵּחַ צִפְנָה
לְפָנָי יְהוָה וְזָרְקוּ בְנֵי אֱהֲרֹן הַכֹּהֲנִים
אֶת־דָּמּוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: י וְנִתַּח אֹתוֹ
לְנִתְחָיו וְאֶת־רֹאשׁוֹ וְאֶת־פְּדֻרּוֹ וְעָרַךְ
הַכֹּהֵן אֹתָם עַל־הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ
אֲשֶׁר עַל־הַמִּזְבֵּחַ: י וְהִקְרִב וְהִכְרִיעַ
יֶרֶחַ בָּמִים וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן אֶת־הַכֹּל
וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַה עֲלָהּ הוּא אִשָּׁה רֵיחַ
נִיחַח לַיהוָה: {פ} י וְאִם מִן־הָעוֹף עֲלָהּ
קָרְבָּנוֹ לַיהוָה וְהִקְרִיב מִן־הַתֹּרִים אֹ
מִן־בְּנֵי הַיּוֹנָה אֶת־קָרְבָּנוֹ: י וְהִקְרִיבוּ
הַכֹּהֵן אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וּמָלַק אֶת־רֹאשׁוֹ
וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַה וְנִמְצָה דָּמּוֹ עַל קִיר
הַמִּזְבֵּחַ: י וְהִסִּיר אֶת־מְרֹאָתוֹ בְּנִצְתָהּ
וְהִשְׁלִיךְ אֹתָהּ אֶצְלַ הַמִּזְבֵּחַ קֹדְמָה
אֶל־מְקוֹם הַדָּשָׁן: י וְשָׂטַע אֹתוֹ בְּכַנְפָּיו
לֹא יִבְדִּיל וְהִקְטִיר אֹתוֹ הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחַה
עַל־הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ עֲלָהּ הוּא
אִשָּׁה רֵיחַ נִיחַח לַיהוָה: {ס}

ויקרא פרק ב

א וּנְפֶשׁ כִּי־תִקְרִיב קָרְבָּן מִנְחָה לַיהוָה
סֵלֶת יִהְיֶה קָרְבָּנוֹ וַיִּצַק עָלֶיהָ שֶׁמֶן וְנִתַּן
עָלֶיהָ לְבִנְיָה: ב וְהִבִּיֵּאתָ אֶל־בְּנֵי אֱהֲרֹן

sacerdoti; ed il sacerdote ne prenderà via pieno il pugno del fior di farina e dell'olio, unitamente a tutto l'incenso, ed arderà sull'altare il suo profumo [cioè queste parti dell'offerta, destinate ad esalare profumo]. È sacrificio da ardersi al Signore, odore propiziatorio.

3 Ed il rimanente dell'offerta farinacea (appartiene) ad Aronne ed ai figli suoi: è cosa santissima [v. VI. 9-11], (porzione ad essi devoluta) dalle cose da ardersi al Signore.

4 E quando vorrai presentare un'offerta farinacea da cuocersi in forno, sarà di fior di farina, focacce azzime intrise coll'olio; e focacce di pasta molle unte coll'olio.

5 E se quella che vorrai presentare sarà un'offerta farinacea da cuocersi sulla padella, sarà di fior di farina intrisa coll'olio, non lievitata.

6 La romperai a frusti, e vi colerai sopra dell'olio: è offerta farinacea.

7 E se quella che vorrai presentare è un'offerta farinacea da farsi in tegghia, sarà fatta di fior di farina (intrisa) nell'olio.

8 Potrai recare al Signore un'offerta farinacea da farsi in qualunque di queste (maniere). Egli [l'oblato] la presenterà al sacerdote, il quale l'accosterà all'altare.

9 Il sacerdote toglierà dall'offerta farinacea il suo profumo [cioè la porzione accennata al v. 2] e l'arderà sull'altare. È sacrificio da ardersi al Signore, odore propiziatorio.

10 Ed il rimanente dell'offerta farinacea (appartiene) ad Aronne ed ai figli suoi: è cosa santissima, (ad essi devoluta) dalle cose da ardersi al Signore.

11 Qualsiasi oblazione farinacea che presentiate al Signore, non si farà di lievitato; poiché di nessun lievito, nè d'alcun miele, dovete ardere sacrificio da ardersi al Signore.

12 In offerta di primizie li presenterete al Signore, ma sull'altare non saliranno per odore propiziatorio.

הַכֹּהֲנִים וְקִמֵץ מִשֶּׁם מְלֵא קִמְצוֹ
מִסֹּלֶתָהּ וּמִשְׁמֶנָּה עַל כָּל־לִבְנֹתָהּ
וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת־אֲזִבְרֹתָהּ הַמְזֻבָּחָה
אִשָּׁה רֵיחַ גִּיחַח לַיהוָה: ג וְהַנּוֹתֶרֶת
מִן־הַמִּנְחָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו קֹדֶשׁ קֹדָשִׁים
מֵאֲשֵׁי יְהוָה: {ס} ד וְכִי תִקְרַב קִרְבָּן
מִנְחָה מֵאַפָּה תִנּוֹר סֶלֶת חֲלוֹת מִצֹּת
בְּלוֹלֹת בְּשֶׁמֶן וְרִקִיקֵי מִצּוֹת מְשֻׁחִים
בְּשֶׁמֶן: {ס} ה וְאִם־מִנְחָה עַל־הַמַּחְבֵּת
קִרְבָּנָךְ סֶלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן מִצָּה תִהְיֶה:
ו פָּתוֹת אֹתָהּ פָּתִים וַיִּצְקֶתָ עָלֶיהָ שֶׁמֶן
מִנְחָה הוּא: {ס} ז וְאִם־מִנְחַת מִרְחֻשֹׁת
קִרְבָּנָךְ סֶלֶת בְּשֶׁמֶן תַּעֲשֶׂה: ח וְהִבֵּאתָ
אֶת־הַמִּנְחָה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה מֵאֲלֵה לַיהוָה
וְהִקְרִיבָה אֶל־הַכֹּהֵן וְהִגִּישָׁה
אֶל־הַמְזֻבָּח: ט וְהַרִים הַכֹּהֵן מִן־הַמִּנְחָה
אֶת־אֲזִבְרֹתָהּ וְהִקְטִיר הַמְזֻבָּחָה אִשָּׁה
רֵיחַ גִּיחַח לַיהוָה: י וְהַנּוֹתֶרֶת מִן־הַמִּנְחָה
לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו קֹדֶשׁ קֹדָשִׁים מֵאֲשֵׁי
יְהוָה: יא כָּל־הַמִּנְחָה אֲשֶׁר תִּקְרִיבוּ
לַיהוָה לֹא תַעֲשֶׂה חֶמֶץ בִּי כָל־שָׂאֵר
וְכָל־דָּבָשׁ לֹא־תִקְטְרוּ מִמֶּנּוּ אִשָּׁה
לַיהוָה: יב קִרְבָּן רֵאשִׁית תִּקְרִיבוּ אֹתָם
לַיהוָה וְאֶל־הַמְזֻבָּח לֹא־יַעֲלוּ לְרֵיחַ
גִּיחַח:

13 E qualsiasi offerta farinacea che presenterai, la salerai col sale, e non ometterai dalla tua offerta farinacea il sale, (simbolo) di riconciliazione col tuo Dio. Sopra qualunque tuo sacrificio presenterai del sale.

14 E se presenterai al Signore un'offerta di primizie; di grano quasi maturo, abbrustolito al fuoco, (indi) franto, come si frange il grano fresco, presenterai la tua oblazione di primizie.

15 Vi metterai sopra dell'olio, e vi porrai sopra dell'incenso: ella è un'oblazione farinacea.

16 Il sacerdote ne arderà il profumo, (una parte cioè) del suo grano franto e del suo olio, unitamente a tutto il suo incenso. È sacrificio da ardersi al Signore.

Levitico 3

1 E se il suo sacrificio è un sacrificio di contentezza [di rendimento di grazie, e pagamento d'un voto]; se vuol presentarlo della specie bovina, sia maschio o femmina, immacolato lo presenterà innanzi al Signore.

2 Poserà la sua mano sul capo del suo sacrificio, e lo scannerà all'ingresso del padiglione di congregazione: e i figli d'Aronne sacerdoti ne spargeranno il sangue sopra l'altare, tutt'attorno.

3 Del sacrificio di contentezza egli offrirà in sacrificio da ardersi al Signore, il sevo che cuopre le interiora, e tutt'il sevo ch'è sulle interiora.

4 E i due reni, ed il sevo ch'è sopra di essi, che sta (cioè) sui fianchi; e la rete ch'è sul fegato, cui leverà insieme ai reni.

5 I figli d'Aronne arderanno [il sevo] sopra l'altare, insieme agli olocausti esistenti sopra le legna che sono sul fuoco. È un sacrificio da ardersi al Signore, odore propiziatario.

י וְכֹל־קֶרְבָּן מִנְחָתְךָ בַּמֶּלַח תִּמְלַח וְלֹא תִשְׁבִּית מֶלַח בְּרִית אֱלֹהֶיךָ מֵעַל מִנְחָתְךָ עַל כָּל־קֶרְבָּנְךָ תִּקְרִיב מֶלַח: {ס}

י וְאִם־תִּקְרִיב מִנְחָת בְּכוֹרִים לַיהוָה אֲבִיב קִלּוֹי בָּאֵשׁ גֵּרֵשׁ כְּרֹמֶל תִּקְרִיב אֶת מִנְחָת בְּכוֹרֶיךָ: ט וְנָתַתָּ עָלֶיהָ שֶׁמֶן וְשִׁמְתָּ עָלֶיהָ לְבִנָּה מִנְחָה הִוא: ט וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת־אֲזִכְרֹתָהּ מִגֵּרֶשָׁהּ וּמִשֶׁמֶןָּהָ עַל כָּל־לְבַנְתָּהּ אֲשֶׁה לַיהוָה: {פ}

ויקרא פרק ג

א וְאִם־זִבַּח שְׁלָמִים קֶרְבָּנוֹ אִם מִזֶּה־בִּקְרָה הִוא מִקְרִיב אִם־זָכָר אִם־נִקְבָּה תָּמִים יִקְרִיבֵנוּ לִפְנֵי יְהוָה: ב וְסָמַךְ יָדוֹ עַל־רֹאשׁ קֶרְבָּנוֹ וּשְׁחָטוֹ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְזָרְקוּ בְּנֵי אֹהֶל־הַכֹּהֲנִים אֶת־הַדָּם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: ג וְהִקְרִיב מִזִּבַּח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁה לַיהוָה אֶת־הַחֶלֶב הַמְכֻסָּה אֶת־הַקֶּרֶב וְאֵת כָּל־הַחֶלֶב אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב: ד וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלָיִת וְאֶת־הַחֶלֶב אֲשֶׁר עָלֶהֶן אֲשֶׁר עַל־הַכְּסָלִים וְאֶת־הַיִּתְרֹת עַל־הַכֶּבֶד עַל־הַכְּלָיִת יְסִירָנָה: ה וְהִקְטִירוּ אֹתוֹ בְּנֵי־אֹהֶל־הַמִּזְבֵּחַ עַל־הָעֹלָה אֲשֶׁר עַל־הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁה רִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה: {פ}

6 E se il sacrificio ch'egli fa al Signore per sacrificio di contentezza è del bestiame minuto; maschio o femmina, immacolato lo presenterà.

7 Se della specie pecorina offre il suo sacrificio, lo presenterà innanzi al Signore.

8 E poserà la sua mano sul capo del suo sacrificio, e lo scannerà davanti al padiglione di congregazione, e i figli d'Aronne ne spargeranno il sangue sopra l'altare tutt'attorno.

9 Del sacrificio di contentezza offrirà in sacrificio da ardersi al Signore il sevo, la coda intera, cui leverà vicino alla spina dorsale, ed il sevo che cuopre le interiora, e tutto il sevo ch'è sulle interiora.

10 E i due reni, ed il sevo ch'è sopra di essi, che sta (cioè) sui fianchi; e la rete ch'è sul fegato, cui leverà insieme ai reni.

11 Il sacerdote l'arderà sull'altare; è cibo, sacrificio (cioè) da ardersi, al Signore.

12 E se della specie caprina è il suo sacrificio, lo presenterà innanzi al Signore.

13 E poserà la sua mano sul capo suo, e lo scannerà innanzi a padiglione di congregazione, e i figli d'Aronne ne spargeranno sangue sopra l'altare tutt'attorno.

14 E ne offrirà in sacrificio, (cioè) da ardersi al Signore, il sevo che cuopre l'interiora, e tutt'il sevo ch'è sull'interiora.

15 E i due reni, ed il sevo ch'è sopra di essi, che sta (cioè) sui fianchi, e la rete ch'è sul fegato, cui leverà insieme ai reni.

16 Ed il sacerdote gli arderà sull'altare: è cibo, sacrificio (cioè) da ardersi per odore propiziatório.

ו וְאִם-מִזְבֵּחַ קָרְבָּנוֹ לְזִבְחַ שְׁלָמִים
 לַיהוָה זָכָר אֹו נִקְבָּה תָּמִים יִקְרִיבוּנוּ:
 ז אִם-כֶּשֶׁב הוּא-מִקְרִיב אֶת-קָרְבָּנוֹ
 וְהִקְרִיב אֹתוֹ לִפְנֵי יְהוָה: ח וְסָמַךְ אֶת-יָדוֹ
 עַל-רֹאשׁ קָרְבָּנוֹ וְשַׁחֲט אֹתוֹ לִפְנֵי אֹהֶל
 מוֹעֵד וְזָרְקוּ בְנֵי אֹהֶל אֶת-דָּמוֹ
 עַל-הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: ט וְהִקְרִיב מִזְבֵּחַ
 הַשְּׁלָמִים אִשָּׁה לַיהוָה חֶלְבוֹ הָאֲלִיָּה
 תְּמִימָה לְעֹמֶת הָעֵצָה יְסִירָנָה
 וְאֶת-הַחֵלֶב הַמְּכַסֶּה אֶת-הַקֶּרֶב וְאֶת
 כָּל-הַחֵלֶב אֲשֶׁר עַל-הַקֶּרֶב: י וְאֶת שְׁתֵּי
 הַבְּלִיֹּת וְאֶת-הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵהוּ אֲשֶׁר
 עַל-הַכְּסָלִים וְאֶת-הִיתָרְתָּ עַל-הַכְּבֹד
 עַל-הַבְּלִיֹּת יְסִירָנָה: יא וְהִקְטִירוּ הַכֹּהֵן
 הַמִּזְבֵּחַה לַחֵם אִשָּׁה לַיהוָה: {פ} יב וְאִם
 עֹז קָרְבָּנוֹ וְהִקְרִיבוֹ לִפְנֵי יְהוָה: יג וְסָמַךְ
 אֶת-יָדוֹ עַל-רֹאשׁוֹ וְשַׁחֲט אֹתוֹ לִפְנֵי אֹהֶל
 מוֹעֵד וְזָרְקוּ בְנֵי אֹהֶל אֶת-דָּמוֹ
 עַל-הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: יד וְהִקְרִיב מִפְּנֵי
 קָרְבָּנוֹ אִשָּׁה לַיהוָה אֶת-הַחֵלֶב הַמְּכַסֶּה
 אֶת-הַקֶּרֶב וְאֶת כָּל-הַחֵלֶב אֲשֶׁר
 עַל-הַקֶּרֶב: טו וְאֶת שְׁתֵּי הַבְּלִיֹּת
 וְאֶת-הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵהוּ אֲשֶׁר
 עַל-הַכְּסָלִים וְאֶת-הִיתָרְתָּ עַל-הַכְּבֹד
 עַל-הַבְּלִיֹּת יְסִירָנָה: טז וְהִקְטִירָם הַכֹּהֵן
 הַמִּזְבֵּחַה לַחֵם אִשָּׁה לְרִיחַ גִּיחַח

Ogni sevo appartiene al Signore.
 17 Statuto perpetuo per tutte l'età
 avvenire, in tutte le vostre sedi: alcun
 sevo ed alcun sangue non mangerete.

Levitico 4

1 Ed il Signore parlò a Mosè, con dire:
 2 Parla ai figli d'Israel con dire: Una
 persona che manchi in errore contro
 uno di tutt'i precetti del Signore che
 ingiungono di non fare: ed operi contro
 uno di quelli ...
 3 S'egli è il sacerdote unto che pecchi,
 in guisa che il popolo avrebbe a
 divenirne colpevole; presenterà al
 Signore, pel peccato da lui commesso,
 un giovine toro, immacolato, in
 sacrificio di aspersione.
 4 Recherà il toro all'ingresso del
 padiglione di congregazione, innanzi al
 Signore, e poserà la sua mano sul capo
 del toro, e scannerà il toro innanzi al
 Signore.
 5 Il sacerdote unto prenderà del sangue
 del toro, e lo porterà nel padiglione di
 congregazione.
 6 Il sacerdote intingerà il suo dito nel
 sangue, e spruzzerà di quel sangue
 sette volte innanzi al Signore, verso la
 portiera del Santuario.
 7 Il sacerdote metterà di quel sangue
 sulle prominente dell'altare del
 profumo aromatico, ch'è innanzi al
 Signore, nel padiglione di
 congregazione: e tutto il (restante del)
 sangue del toro verserà al (sito detto il)
 fondamento dell'altare degli olocausti,
 ch'è all'ingresso del padiglione di
 congregazione.
 8 E tutt'il sevo del toro di sacrificio
 d'aspersione ne leverà in tributo, il sevo
 che cuopre sulle interiora, e tutt'il sevo
 ch'è sulle interiora;

כָּל-חֶלֶב לַיהוָה: ח חֶקֶת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם
 בְּכֹל מוֹשְׁבֵי־תֵיכֶם כָּל-חֶלֶב וְכֹל-דָּם לֹא
 תֹאכְלוּ: {פ}

ויקרא פרק ד

א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב דַּבֵּר
 אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר נֶפֶשׁ כִּי-תַחַטָּא
 בְּשֹׁגְגָה מִכֹּל מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא
 תַעֲשִׂינָהּ וְעָשְׂהָ מֵאַחַת מֵהֵנָּה: ג אִם
 הִכְהֵן הַמְּשִׁיחַ יַחַטָּא לְאַשְׁמַת הָעַם
 וְהִקְרִיב עַל חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא פֶּרֶךְ
 בֶּן-בָּקָר תָּמִים לַיהוָה לְחַטָּאת: ד וְהֵבִיא
 אֶת-הַפֶּר אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי
 יְהוָה וְסָמַךְ אֶת-יָדוֹ עַל-רֹאשׁ הַפֶּר
 וְשָׁחַט אֶת-הַפֶּר לִפְנֵי יְהוָה: ה וְלָקַח
 הַכֹּהֵן הַמְּשִׁיחַ מִדַּם הַפֶּר וְהֵבִיא אֹתוֹ
 אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד: ו וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶת-אֶצְבָּעוֹ
 בַּדָּם וְהִזָּה מִן-הַדָּם שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי
 יְהוָה אֶת-פְּנֵי פְרֻכַת הַקֹּדֶשׁ: ז וְנָתַן הַכֹּהֵן
 מִן-הַדָּם עַל-קַרְנוֹת מִזְבֵּחַ קֹטֶרֶת
 הַסַּמִּים לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר בְּאֹהֶל מוֹעֵד
 וְאֵת | כָּל-דָּם הַפֶּר יִשְׁפֹךְ אֶל-יְסוּד
 מִזְבֵּחַ הָעֹלָה אֲשֶׁר-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:
 ח וְאֶת-כָּל-חֶלֶב פֶּר הַחַטָּאת יָרִים מִמֶּנּוּ
 אֶת-הַחֶלֶב הַמְכַסֶּה עַל-הַקָּרֵב וְאֵת
 כָּל-הַחֶלֶב אֲשֶׁר עַל-הַקָּרֵב:

9 E i due reni, ed il sevo ch'è sopra di essi, che sta (cioè) sui fianchi; o la rete ch'è sul fegato, cui leverà insieme ai reni:

10 Appunto come (il sevo) verrà levato in tributo dal bue di sacrificio di contentezza; ed il sacerdote gli arderà sull'altare degli olocausti.

11 La pelle poi del toro, e tutta la sua carne, insieme al suo capo ed alle sue gambe, e le sue interiora e le sue fecce:

12 Tutto (in somma) il toro trarrà fuori del campo, in un luogo puro, là dove si versa la cenere, e lo abbrucierà sopra le legna; sul luogo del versamento della cenere sarà abbruciato.

13 E se tutta la congrega d'Israel fallerà, una qualche cosa restando ignota al corpo della nazione, in guisa che facciano una di quelle cose ch'il Signore ha comandato che non si facciano, e (poi) si conoscano colpevoli.

14 Conosciuta la mancanza nella quale sono incorsi, il corpo della nazione presenterà un giovine toro in sacrificio di aspersione, e lo recheranno innanzi al padiglione di congregazione.

15 Gli anziani della congrega poseranno le loro mani sul capo del toro innanzi al Signore, e si scannerà il toro innanzi al Signore.

16 Ed il sacerdote unto recherà del sangue del toro nel padiglione di congregazione.

17 Il sacerdote bagnerà il suo dito del sangue, e spruzzerà sette volte innanzi al Signore, verso la portiera.

18 E di quel sangue metterà sulle prominente dell'altare situato innanzi al Signore, ch'è (cioè) nel padiglione di congregazione: e tutto il (restante del) sangue verserà al fondamento dell'altare degli olocausti, esistente all'ingresso del padiglione di congregazione.

19 E tutt'il sevo ne leverà in tributo e l'arderà

ט וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלָיִת וְאֶת־הַחֵלֶב אֲשֶׁר
עֲלֵיהֶן אֲשֶׁר עַל־הַכֶּסֶּלִים וְאֶת־הַיִּתְּרֹת
עַל־הַכֶּבֶד עַל־הַכְּלָיֹת יְסִירְנָה: י כַּאֲשֶׁר
יֹרֵם מִשֹּׁר זָבַח הַשְּׁלָמִים וְהַקְטִירִם
הַכֹּהֵן עַל מִזְבַּח הָעֹלָה: יא וְאֶת־עֹזֵר הַפֶּרֶךְ
וְאֶת־כָּל־בְּשָׂרוֹ עַל־רֹאשׁוֹ וְעַל־כְּרָעָיו
וְקִרְבּוֹ וּפְרָשׁוֹ: יב וְהוֹצִיא אֶת־כָּל־הַפֶּרֶךְ
אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה אֶל־מְקוֹם טָהוֹר
אֶל־שַׁפַּד הַדָּשָׁן וְשָׂרַף אֹתוֹ עַל־עֵצִים
כַּאֲשֶׁר עַל־שַׁפַּד הַדָּשָׁן יִשְׂרָף: {פ} יג וְאִם
כָּל־עֵדֶת יִשְׂרָאֵל יִשְׁגּוּ וְנִעְלַם דְּבַר מֵעֵינֵי
הַקָּהֵל וְעָשׂוּ אֶת־מַצְוֹת יְהוָה
אֲשֶׁר לֹא־תַעֲשִׂינָהּ וְאָשְׁמוּ: יד וְנוֹדְעָהּ
הַחֹטָאֵת אֲשֶׁר חָטְאוּ עָלֶיהָ וְהַקְרִיבוּ
הַקֹּהֵל פֶּרֶךְ בֶּן־בָּקָר לַחֹטָאֵת וְהֵבִיאוּ אֹתוֹ
לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד: טו וְסָמְכוּ זָקְנֵי הָעֵדָה
אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ הַפֶּרֶךְ לִפְנֵי יְהוָה
וְשָׁחַט אֶת־הַפֶּרֶךְ לִפְנֵי יְהוָה: טז וְהֵבִיא
הַכֹּהֵן הַמָּשִׁיחַ מִדַּם הַפֶּרֶךְ אֶל־אֹהֶל
מוֹעֵד: יז וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶצְבָּעוֹ מִן־הַדָּם
וְהִזָּה שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה אֵת פְּנֵי
הַפְּרָכֶת: יח וּמִן־הַדָּם יִתֵּן אֶל־קִרְנֵת
הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר בְּאֹהֶל
מוֹעֵד וְאֵת כָּל־הַדָּם יִשְׂפֹךְ אֶל־יְסוֹד
מִזְבַּח הָעֹלָה אֲשֶׁר־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:
יט וְאֵת כָּל־חֵלְבֹו יָרִים מִמֶּנּוּ וְהַקְטִיר

sull'altare.

20 Farà di questo toro, come fece [cioè come farebbe] del (suo proprio) toro di sacrificio d'aspersione, così appunto [come qui sopra 3-12] farà di esso. Così il sacerdote propizierà per essi, e verrà loro perdonato.

21 Trarrà il toro fuori del campo, e l'abbrucierà come ha [cioè come avrebbe] abbruciato il toro antecedente. Egli è questo il sacrificio d'aspersione del corpo della nazione.

22 Accadendo che un principe [vale a dire il Capo politico della nazione] pecchi, e faccia in errore una di quelle cose ch'il Signore suo Dio ha comandato che non si facciano, e (poscia) si conosca colpevole;

23 O gli venga fatta conoscere la mancanza in cui è incorso: porterà il suo sacrificio, (cioè) un capretto, maschio, immacolato.

24 E poserà la sua mano sul capo del capretto, e lo scannerà innanzi al Signore, nel luogo ove scannansi gli olocausti. È sacrificio d'aspersione.

25 Ed il sacerdote prenderà col dito del sangue del sacrificio d'aspersione, e lo metterà sulle prominente dell'altare degli olocausti, ed il (restante del) suo sangue verserà sul fondamento dell'altare degli olocausti.

26 E tutt'il suo sevo arderà sull'altare, come il sevo del sacrificio di contentezza. Così il sacerdote propizierà per lui riguardo al suo peccato, e gli verrà perdonato.

27 E se una persona del popolo peccherà in errore, facendo una di quelle cose ch'il Signore ha comandato che non si facciano, e (poi) si conosca colpevole;

28 O gli venga fatto conoscere la mancanza da lui commessa; porterà il suo sacrificio, (cioè) una capretta, immacolata, femmina, pel peccato che commise.

29 E poserà la sua mano sul capo del sacrificio d'aspersione, e scannerà il sacrificio d'aspersione, nel luogo degli olocausti.

הַמִּזְבֵּחַ: כ וַעֲשֵׂה לְפָר בְּאֲשֶׁר עָשָׂה
 לְפָר הַחֲטָאת כֵּן יַעֲשֵׂה-לוֹ וּכְפָר עֲלֵהֶם
 הַכֹּהֵן וְנִסְלַח לָהֶם: כא וְהוֹצִיא אֶת-הַפָּר
 אֶל-מַחוּץ לַמַּחֲנֶה וְשַׂרְף אֹתוֹ בְּאֲשֶׁר
 שָׂרְף אֵת הַפָּר הָרִאשׁוֹן חֲטָאת הַקֹּהֶל
 הוּא: {פ} כב אֲשֶׁר נָשִׂיא יַחֲטָא וְעָשָׂה
 אַחַת מִכָּל-מִצְוֹת יְהוָה אֲלֵהִיו אֲשֶׁר
 לֹא-תַעֲשִׂינָה בְּשִׁגְגָה וְאָשָׁם: כג אֹ-הוֹדֵעַ
 אֱלֹו חֲטָאתוֹ אֲשֶׁר חֲטָא בָּהּ וְהֵבִיא
 אֶת-קָרְבָּנוֹ שְׁעִיר עִזִּים זָכָר תָּמִים:
 כד וְסָמָךְ יָדוֹ עַל-רֹאשׁ הַשְּׁעִיר וְשָׁחַט
 אֹתוֹ בַּמִּקְוֶה אֲשֶׁר-יִשְׁחֹט אֶת-הָעֵלָה
 לִפְנֵי יְהוָה חֲטָאת הוּא: כה וְלָקַח הַכֹּהֵן
 מַדָּם הַחֲטָאת בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן עַל-קַרְנֹת
 מִזְבֵּחַ הָעֵלָה וְאֶת-דָּמּוֹ יִשְׁפֹּךְ אֶל-יִסּוּד
 מִזְבֵּחַ הָעֵלָה: כו וְאֶת-כָּל-חֶלְבֹו יִקְטִיר
 הַמִּזְבֵּחַ כְּחֶלֶב זֶבַח הַשְּׁלָמִים וּכְפָר
 עָלָיו הַכֹּהֵן מִחֲטָאתוֹ וְנִסְלַח לוֹ: {פ}
 כז וְאִם-נִפֶּשׁ אַחַת תַּחֲטָא בְּשִׁגְגָה מֵעַם
 הָאָרֶץ בְּעִשְׂתָּהּ אַחַת מִמִּצְוֹת יְהוָה
 אֲשֶׁר לֹא-תַעֲשִׂינָה וְאָשָׁם: כח אֹ הוֹדֵעַ
 אֱלֹו חֲטָאתוֹ אֲשֶׁר חֲטָא וְהֵבִיא קָרְבָּנוֹ
 שְׁעִירֵת עִזִּים תָּמִימָה נִקְבָּה עַל-חֲטָאתוֹ
 אֲשֶׁר חֲטָא: כט וְסָמָךְ אֶת-יָדוֹ עַל רֹאשׁ
 הַחֲטָאת וְשָׁחַט אֶת-הַחֲטָאת בַּמִּקְוֶה
 הָעֵלָה:

30 Ed il sacerdote prenderà del suo sangue col dito, e lo metterà sulle prominente dell'altare degli olocausti, e tutto il (restante del) suo sangue verserà al fondamento dell'altare.

31 E tutt'il sevo ne leverà, come levasi il sevo dal sacrificio di contentezza, ed il sacerdote l'arderà sull'altare, in odore propiziatório al Signore. Così il sacerdote propizierà per lui, e gli verrà perdonato.

32 E se della specie pecorina porterà la sua offerta per sacrificio di aspersione, lo porterà (consistente in) una femmina immacolata.

33 E poserà la sua mano sul capo del sacrificio d'aspersione, e lo scannerà per sacrificio d'aspersione, nel luogo ove scannansi gli olocausti.

34 Ed il sacerdote prenderà col dito del sangue del sacrificio d'aspersione, e lo metterà sulle prominente dell'altare degli olocausti, e tutt'il (resto del) suo sangue verserà al fondamento dell'altare.

35 E tutt'il suo sevo leverà, come levasi il sevo dell'agnello dal sacrificio di contentezza; ed il sacerdote l'arderà sull'altare, sopra le (altre) cose da ardersi al Signore. Così il sacerdote propizierà per lui riguardo al peccato che commise, e gli sarà perdonato.

וּלְקַח הַכֹּהֵן מִדָּמָהּ בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן
עַל־קִרְנֹת מִזְבֵּחַ הָעֹלָה וְאֶת־כָּל־דָּמָהּ
יִשְׁפֹּךְ אֶל־יְסוּד הַמִּזְבֵּחַ:
לֵא וְאֶת־כָּל־חֲלֵבָהּ יִסִּיר בְּאֲשֶׁר הוֹסֵר
חֶלֶב מֵעַל זֶבַח הַשְּׁלָמִים וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן
הַמִּזְבֵּחַה לְרִיחַ גִּיחַח לַיהוָה וְכִפֹּר עָלָיו
הַכֹּהֵן וְנִסְלַח לוֹ: {פ} גַּ וְאִם־כֶּבֶשׂ יָבִיא
קָרְבָּנוֹ לְחֻטָּאת נִקְבָּה תְּמִימָה יְבִיאָנָה:
גַּ וְסָמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל רֹאשׁ הַחֻטָּאת
וְשָׁחַט אֹתָהּ לְחֻטָּאת בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר
יִשְׁחָט אֶת־הָעֹלָה: דַּ וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּם
הַחֻטָּאת בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן עַל־קִרְנֹת מִזְבֵּחַ
הָעֹלָה וְאֶת־כָּל־דָּמָהּ יִשְׁפֹּךְ אֶל־יְסוּד
הַמִּזְבֵּחַ: דַּ וְאֶת־כָּל־חֲלֵבָהּ יִסִּיר בְּאֲשֶׁר
יוֹסֵר חֶלֶב־הַכֶּשֶׁבׁ מִזְבֵּחַ הַשְּׁלָמִים
וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֹתָם הַמִּזְבֵּחַה עַל אֲשֵׁי
יְהוָה וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל־חֻטָּאתוֹ
אֲשֶׁר־חָטָא וְנִסְלַח לוֹ: {פ}

Levitico 5

1 Una persona poi che pecchi, ascoltando uno scongiuro [col quale uno eccita gli astanti a deporre in tribunale quel che fanno in suo favore], mentre fu testimone (della cosa in quistione), avendo veduto (il fatto), o essendone in cognizione, nel qual caso, non deponendo, incorre in peccato;

2 O persona che abbia toccato qualsisia cosa impura, sia il cadavere di qualche fiera impura, o il cadavere d'alcun

ויקרא פרק ה

א וְנִפְשׁ כִּי־תַחֲטָא וְשָׁמְעָה קוֹל אֱלֹהִים
וְהוּא עֹד אֹו רָאָה אֹו יָדַע אִם־לֹא יִגִּיד
וְנִשָּׂא עֹונוֹ: ב אֹו נִפְשׁ אֲשֶׁר תִּגַּע
בְּכָל־דָּבָר טָמֵא אֹו בְּנִבְלַת חַיָּה טָמֵאָה
אֹו בְּנִבְלַת בְּהֵמָה טָמֵאָה אֹו בְּנִבְלַת

animale domestico impuro, o il cadavere di qualche brulicante [piccolo quadrupede, v. XI, 29] impuro, e ciò gli sia stato ignoto, e sia rimasto impuro, [ed abbia mangiato cosa sacra, o sia entrato nel Tempio], e (poi) si conosca colpevole;

3 O abbia toccato qualche impurità umana, qualunque immondizia, per cui uno può divenire impuro, e ciò gli sia stato ignoto, e sia rimasto impuro, [ed abbia mangiato cosa sacra, o sia entrato nel Tempio], e (poi) si conosca colpevole;

4 O persona che abbia giurato, obbligandosi colle proprie labbra, a fare del male [a sè, cioè ad assoggettarsi a qualche privazione], o del bene [a chi si sia]; (in somma) a qualunque cosa, cui l'uomo possa obbligarsi con giuramento; e ciò gli rimanga ignoto [cioè se ne dimentichi, e contravvenga all'obbligo ch'erasi assunto], indi lo venga a sapere, e si conosca colpevole per alcuna di queste cose.

5 Ora, quando si sentirà colpevole per alcuna di queste cose; confesserà il peccato in cui è incorso.

6 E porterà il suo sacrificio di pentimento al Signore, pel peccato che commise, (cioè) una femmina del bestiame minuto, pecora o capretta, in sacrificio d'aspersione, ed il sacerdote propizierà per lui riguardo al suo peccato.

7 Se poi le sue forze non arrivano a tanto da (poter portare) un animale minuto, porterà pel suo sacrificio di pentimento al Signore, pel peccato commesso, due tortore, o due giovani colombi, uno in sacrificio d'aspersione, ed uno in olocausto.

8 Li recherà al sacerdote, il quale presenterà per primo quello destinato pel sacrificio d'aspersione, e gli taglierà la testa vicino alla cervice, senza però staccare (la testa dal corpo).

9 E spruzzerà del sangue del sacrificio d'aspersione, sulla parete dell'altare, ed il rimanente del sangue si farà scolare al fondamento dell'altare. È sacrificio d'aspersione.

שָׂרָץ טָמֵא וְנֹעַלְם מִמֶּנּוּ וְהוּא טָמֵא
 וְאִשִּׁים: ג אוּ כִי יִגַּע בְּטִמְאַת אָדָם לְכֹל
 טִמְאַתּוֹ אֲשֶׁר יִטְמֵא בָּהּ וְנֹעַלְם מִמֶּנּוּ
 וְהוּא יָדַע וְאִשִּׁים: ד אוּ נִפֶּשׂ כִּי תִשְׁבַּע
 לְבָטָא בְשִׁפְתָיִם לְהִרְעוֹ אִם לְהִיטִיב לְכֹל
 אֲשֶׁר יִבְטֵא הָאָדָם בְּשִׁבְעָה וְנֹעַלְם מִמֶּנּוּ
 וְהוּא יָדַע וְאִשִּׁים לְאַחַת מֵאלֹהֵי: ה וְהִיא
 כִּי־יִאֲשֶׁם לְאַחַת מֵאלֹהֵי וְהִתְוֹדָה אֲשֶׁר
 חָטָא עָלֶיהָ: ו וְהִבִּיא אֶת־אֲשָׁמוֹ לַיהוָה
 עַל חַטָּאתָו אֲשֶׁר חָטָא נִקְבָּה מִזֶּה־הַצֹּאֵן
 כְּשִׁבָּה אוֹ־שְׁעִירַת עֲזִים לְחַטָּאת וְכִפֹּר
 עָלָיו הַכֹּהֵן מִחַטָּאתוֹ: ז וְאִם־לֹא תִגִּיעַ יָדוֹ
 דָּי שָׁהּ וְהִבִּיא אֶת־אֲשָׁמוֹ אֲשֶׁר חָטָא
 שְׁתֵּי תָרִים אוֹ־שְׁנֵי בְנֵי־יוֹנָה לַיהוָה אֶחָד
 לְחַטָּאת וְאֶחָד לְעֹלָה: ח וְהִבִּיא אֹתָם
 אֶל־הַכֹּהֵן וְהִקְרִיב אֶת־אֲשֶׁר לְחַטָּאת
 רֵאשׁוֹנָה וּמָלַק אֶת־רֵאשׁוֹ מִמּוֹל עֶרְפוֹ
 וְלֹא יִבְדִּיל: ט וְהִזָּה מִדָּם הַחַטָּאת
 עַל־קִיר הַמִּזְבֵּחַ וְהִנְשָׂאָר בַּדָּם יִמְצָה
 אֶל־יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ חַטָּאת הוּא:

10 Del secondo poi farà un olocausto secondo il rito. Così il sacerdote propizierà per lui riguardo al peccato che commise, e gli sarà perdonato.

11 E se la sua forza non giunge a due tortore, o a due giovani colombi, porterà in offerta pel peccato commesso, un decimo d'Efà di fior di farina, per [cioè in luogo di] sacrificio d'aspersione. Non vi porrà sopra olio, e non vi metterà sopra incenso, poiché è [cioè rappresenta] un sacrificio d'aspersione.

12 Lo porterà al sacerdote, ed il sacerdote ne prenderà via pieno il pugno il suo profumo [cioè una parte della farina, destinata ad essere abbruciata], e l'arderà sull'altare, insieme ai sacrifici da ardersi al Signore. È [cioè rappresenta] un sacrificio d'aspersione.

13 Così il sacerdote propizierà per lui, riguardo al peccato da lui commesso per alcuna di queste (anzidette) cose. E (l'offerta) sarà del sacerdote, come ogni altra offerta farinacea.

14 Ed il Signore parlò a Mosè, con dire:

15 Una persona che commetta un sacrilegio, e pecchi in errore verso le cose consacrate al Signore, porterà pel suo sacrificio di pentimento al Signore, dal bestiame minuto un montone immacolato, del valore di (due) sicli d'argento, secondo il peso del Tempio, per sacrificio di pentimento.

16 E l'importare del suo sacrilegio [cioè della cosa sacra che si è appropriata] pagherà, e vi sopraggiungerà il quinto, e darà tutto ciò al sacerdote, ed il sacerdote propizierà per lui col montone di sacrificio di pentimento, e gli verrà perdonato.

17 E se taluno che abbia peccato, e fatto alcuna di tutte quelle cose ch' il Signore ha comandato che non si facciano, e ciò non sapendo (di peccare), si conosca (poscia) colpevole; egli porterà il suo peccato [cioè è reo, sino a che non rechi un sacrificio].

וְאֶת־הַשְּׂנִי יַעֲשֶׂה עֹלָה בַּמִּשְׁפָּט וְכִפֹּר
עָלָיו הַכֹּהֵן מִחֻטָּאתוֹ אֲשֶׁר־חָטָא וְנִסְלַח
לוֹ: {ס} וְאִם־לֹא תִשִּׁיג יָדוֹ לְשֵׁנֵי
תָרִים אֹו לְשֵׁנֵי בְנֵי־יוֹנָה וְהֵבִיא
אֶת־קִרְבָּנוֹ אֲשֶׁר חָטָא עֲשִׂירַת הָאֵפָה
סֹלֶת לְחֻטָּאת לֹא־יִשִּׂים עָלֶיהָ שָׁמֶן
וְלֹא־יִתֵּן עָלֶיהָ לְבָנָה כִּי חֻטָּאת הוּא:
וַיֹּהֲבִיָּאָהּ אֶל־הַכֹּהֵן וְקִמַּץ הַכֹּהֵן מִמֶּנָּה
מְלֹא קַמְצוֹ אֶת־אֲזִכְרֹתָהּ וְהִקְטִיר
הַמִּזְבֵּחַהּ עַל אֲשֵׁי יְהוָה חֻטָּאת הוּא:
וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל־חֻטָּאתוֹ
אֲשֶׁר־חָטָא מֵאֹחַת מֵאֵלָה וְנִסְלַח לוֹ
וְהִיְתָה לְכֹהֵן כַּמִּנְחָה: {ס} וַיְדַבֵּר יְהוָה
אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: ^{טו} נָפֶשׁ בֵּית־מִעַל מֵעַל
וְחֻטָּאָהּ בְּשִׁגְגָהּ מִקֹּדְשֵׁי יְהוָה וְהֵבִיא
אֶת־אֲשָׁמוֹ לַיהוָה אֵיל תָּמִים מִן־הַצֹּאן
בְּעֶרְכָּךָ בְּסֹף־שִׁקְלִים בְּשִׁקְל־הַקֹּדֶשׁ
לְאִשָּׁם: ^{טז} וְאֶת אֲשֶׁר חָטָא מִן־הַקֹּדֶשׁ
יִשְׁלֵם וְאֶת־חֲמִישְׁתּוֹ יוֹסֵף עָלָיו וְנָתַן אֹתוֹ
לְכֹהֵן וְהַכֹּהֵן יַכְפִּיר עָלָיו בְּאֵיל הָאֲשָׁם
וְנִסְלַח לוֹ: {פ} וְאִם־נָפֶשׁ כִּי תַחֲטָא
וְעָשְׂתָה אֹחַת מִכָּל־מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר
לֹא תַעֲשֶׂינָהּ וְלֹא־יָדַע וְאִשָּׁם וְנָשָׂא עֹוֹנוֹ:

18 Porterà quindi al sacerdote dal bestiame minuto un montone immacolato, del (su accennato) valore, per sacrificio di pentimento; ed il sacerdote propizierà per lui riguardo al commesso errore, mentr'egli non sapeva (di peccare); e gli sarà perdonato.

19 È sacrificio di pentimento: quel tale si sente colpevole verso il Signore.

20 Ed il Signore parlò a Mosè con dire:

21 Quando taluno pecchi, e commetta infedeltà verso il Signore, negando al suo prossimo un deposito, o manomettendo (la roba altrui), o commettendo una rapina, o defraudando il suo prossimo;

22 O abbia trovato una cosa perduta, e la neghi, e giuri in falso: (pecchi in somma) per una di quelle azioni, che l'uomo può commettere peccando [a danno delle sostanze altrui]:

23 Quando (dico) avrà peccato, e si senta colpevole; restituirà ciò che ha rapito, o ciò che ha fraudato, o il deposito che gli fu affidato, o l'oggetto perduto che trovò:

24 O quella qualunque cosa, per la quale abbia giurato in falso; la pagherà cioè per intero, e vi sopraggiungerà il quinto. Tutto ciò, quando si sentirà colpevole, darà a colui cui la cosa apparteneva.

25 E porterà (eziandio) il suo sacrificio di pentimento al Signore: (recherà cioè) al sacerdote, dal bestiame minuto, un montone immacolato del (su accennato) valore, per sacrificio di pentimento.

26 Ed il sacerdote propizierà per lui davanti al Signore, e gli sarà perdonata quella qualsiasi cosa che avrà fatto, e di cui si sentirà colpevole.

יח וְהָבִיא אֵיל תָּמִים מִן־הַצֹּאן בְּעֶרְכָּךְ
 לְאִשָּׁם אֶל־הַכֹּהֵן וּכְפָר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל־
 שִׁגְגָתוֹ אֲשֶׁר־שָׁגָג וְהוּא לֹא־יָדַע וְנִסְלַח
 לוֹ: יט אִשָּׁם הוּא אִשָּׁם אִשָּׁם לִיהוָה: {פ}
 כ וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: כא נֶפֶשׁ
 כִּי תַחֲטָא וּמַעַל מֵעַל בֵּיהוָה וּכְחַשׁ
 בַּעֲמִיתוֹ בַּפְּקֻדוֹן אֹו־בַת־שׁוּמַת יָד אֹו
 בְּגִזְל אֹו עָשָׂק אֶת־עֲמִיתוֹ: כב אֹו־מִצָּא
 אֲבֵדָה וּכְחַשׁ בָּהּ וְנִשְׁבַּע עַל־שֶׁקֶר
 עַל־אֲחֵת מִכָּל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה הָאָדָם
 לַחֲטָא בַּהֲנָה: כג וְהָיָה כִּי־יַחֲטָא וְאִשָּׁם
 וְהָשִׁיב אֶת־הַגְּזֻלָּה אֲשֶׁר גָּזַל אֹו
 אֶת־הָעֶשֶׂק אֲשֶׁר עָשָׂק אֹו אֶת־הַפְּקֻדוֹן
 אֲשֶׁר הִפְקִיד אֹתוֹ אֹו אֶת־הָאֲבֵדָה אֲשֶׁר
 מִצָּא: כד אֹו מִכָּל אֲשֶׁר־יִשְׁבַּע עָלָיו
 לִשְׁקֹר וְשָׁלַם אֹתוֹ בְּרֵאשׁוֹ וַחֲמִשְׁתֵּי
 יֶסֶף עָלָיו לְאִשָּׁר הוּא לוֹ יִתְּנֶנּוּ בַיּוֹם
 אֲשֶׁמְתוֹ: כה וְאֶת־אִשְׁמוֹ יָבִיא לִיהוָה אֵיל
 תָּמִים מִן־הַצֹּאן בְּעֶרְכָּךְ לְאִשָּׁם
 אֶל־הַכֹּהֵן: כו וּכְפָר עָלָיו הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה
 וְנִסְלַח לוֹ עַל־אֲחֵת מִכָּל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה
 לְאִשְׁמָה בָּהּ: {פ}